

Maison de la culture yiddish Bibliothèque Medem

פּוּבליקאַציעס

La culture yiddish aujourd'hui

actes du colloque international
organisé par le musée d'Art
et d'Histoire du judaïsme
et la bibliothèque Medem
dans les locaux du musée
les 4, 5 et 6 juin 2000

Les actes du colloques sont totalement bilingues,
yiddish et français.

400 pages, 2004. prix : 20 €



בײַ דער ייִדיש־אַרבעט, הינט

פּראָטאָקאָלן פֿונעם אינטערנאַציאָנאַלן סימפּאָזיום אָרגאַניזירט

דורכן ייִדישן קאָנסט-און געשיכטע-מוזיי און דער מעדעם-בי-

בליאָטעק אין מוזיי פֿונעם 4טן ביזן 6טן יוני 2000

די פּראָטאָקאָלן זענען אין גאַנצן צווישפּראַכיק, ייִדיש און פֿראַנצייזיש.

400 זײַטן, 2004

Publications

מעדעם-ביבליאָטעק
ייִדיש-צענטער

פּאַרריזער



Dictionnaire yiddish-français

par Yitskhok Niborski et Bernard Vaisbrot
avec le concours de Simon Neuberg

Ce dictionnaire comprend près de 37 000 mots et constitue sans doute le plus complet des dictionnaires yiddish bilingues parus jusqu'à présent.
680 pages, 2002. Prix : 32 €.

יִיִדִיש-פֿראַנצײזיש ווערטערבוך

פֿון בערל וויסבראָט און יצחק ניבאָרסקי
מיט דער צוזאַמענאַרבעט פֿון שמעון נויבערג

680 זײַ, 2002.

Dictionnaire des mots d'origine hébraïque et araméenne en usage dans la langue yiddish

par Yitskhok Niborski

avec le concours de Simon Neuberg

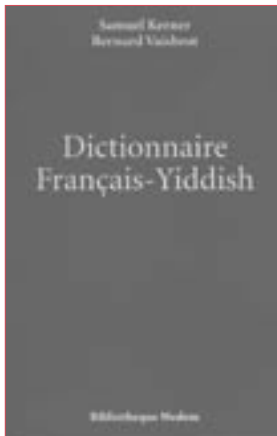
Ce dictionnaire, entièrement en yiddish, comprend 6 000 mots et expressions, accompagnés de leur transcription phonétique, leur traduction, de nombreux synonymes et antonymes ainsi que, la plupart du temps, de citations littéraires.

310 pages, 1999 (2^e édition). Prix : 23,00 €.

ווערטערבוך פֿון לשון-קודש-שטאַמיקע ווערטער אין ייִדיש

פֿון יצחק ניבאָרסקי מיט דער מיטהילף פֿון שמעון נויבערג

310 זײַ, 1999.



Dictionnaire français-yiddish

par Samuel Kerner et Bernard Vaisbrot

Première réimpression de l'édition de 1989 du Comité pour la langue et la culture yiddish en France.

528 pages, 2001. Prix : 32,00 €.

ווערטערבוך פֿראַנצײזיש-ייִדיש

פֿון שמואל קערנער און בערל וויסבראָט

ערשטער איבערדרוק, 528 זײַ, 2001.

Un bonjour du pays natal

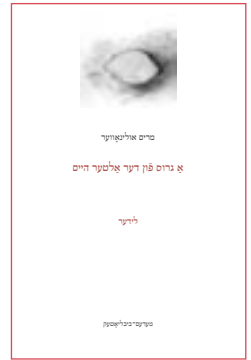
poèmes de Miriam Ulinover

édités par Natalia Krynicka

Miriam Ulinover est née à Lodz et a été assassinée à Auschwitz en 1944 après avoir été internée dans le ghetto de Lodz durant quatre ans.

Cette publication comprend 108 poèmes de Miriam Ulinover dont 52 jamais publiés en volume et les traductions de 91 d'entre eux en français par Batia Baum.

Une introduction, en yiddish et en français, permettra au lecteur de se familiariser avec la vie et l'œuvre de la poétesse. 440 pages, 2003. Prix : 14 €.



אַ גרוס פון דער אַלטער היים

לידער פון מרים אולינאווער, אַרזנפיר און רעדאַקציע : נאַטאַליאַ קריניצקאַ
דער באַנד נעמט אַרײַן 108 לידער, פון זיי 52 נאָך נישט דערשיינענע אין בוכפֿאַרעם, און 91 איבערזעצונגען
אויף פֿראַנצויזיש דורך בתיה בויס. מיט אַ קריטישן אַרזנפיר, אויף ייִדיש און פֿראַנצויזיש, פֿון נאַטאַליאַ
קריניצקאַ. 440 זײַטן, 2003.



Est et ouest / Déracinés

nouvelles de Wolf Wiewiorka

traduites du yiddish par Batia Baum et Shmuel Bunim.

345 pages, 2004. Prix : 25 €.

מיזרח און מערב / באַדנלאַזע מענטשן

דערציילונגען פון וואָלף וועוויאַרקע,
איבערגעזעצט פון ייִדיש אין פֿראַנצויזיש דורך בתיה בויס און
שמואל בונים. 345 זײַטן, 2004.

Hulyet, kinderlekh

par Annick Prime-Margules

Une méthode d'apprentissage du yiddish pour enfants de 5 à 12 ans.

Un moyen très vivant d'apprendre l'alphabet et de se familiariser avec le vocabulaire quotidien.

128 pages, 1997. Prix : 15,00 €.

הוליעט, קינדערלעך

אַ ייִדיש-לערנבוך פֿאַר קינדער

פֿון אַניק פֿריס-מאַרגוליס

.128 זײַטן, 1997.





L'Éclat des crépuscules

Oser Warszawski (1898-1944) : un écrivain
yiddish entre chien et loup

Catalogue de l'exposition organisée à la Bibliothèque Medem
du 18 novembre au 20 décembre 1998

Avec des articles de Henri Raczymow, Simon Markish, Charles Dobzynski,
Delphine Bechtel, Anne Gosciny, Alan Astro, un témoignage du peintre
Yankel et de Marie Warszawski, un extrait bilingue de la nouvelle *Vers une
terre chaude* et une bibliographie de l'auteur.

64 pages, 1998. Prix : 6,00 €.

עוזר וואַרשאַווסקי

אַ ייִדישער שרעבער אין ליכט פֿון ביל־השמשות
קאַטאַלאָג פֿון דער אויסשטעלונג. 64 זײַ, 1998

Pour commander

De France :

Renvoyer ce bon avec un chèque du montant de votre commande :

Maison de la culture yiddish-Bibliothèque Medem
18, passage Saint-Pierre Amelot 75011 Paris

Actes du colloque <i>La culture yiddish aujourd'hui</i>	20 € x =
M. Ulinover, <i>Un bonjour du pays natal</i>	14 € x =
W. Wieviorka, <i>Est et ouest / Déracinés</i>	25 € x =
<i>Dictionnaire yiddish-français</i>	32 € x =
<i>Dictionnaire français-yiddish</i>	32 € x =
<i>Dictionnaire des mots d'origine hébraïque et araméenne</i>	23 € x =
A. Prime-Margulis, <i>Hulyet, kinderlekh</i>	15 € x =
Catalogue de l'exposition <i>L'Éclat des crépuscules</i>	6 € x =
Frais de port (4 € pour le 1 ^{er} livre, 2 € pour chaque livre suivant)
Total du paiement :	=

De l'étranger :

contactez-nous pour connaître les modalités de paiement et les frais de port :

bikher@yiddishweb.com